



MALTA

**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
JACQUELINE PADOVANI**

Seduta ta' l-10 ta' Marzu, 2006

Numru. 474/2004

**PULIZIJA
SPETTUR CARMELO ABDILLA
VS
JOSEPH CAMILLERI**

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat Joseph Camilleri, ta' 32 sena, imwieled Pieta' nhar il-1 ta' Frar 1972, bin Paul u Theresa nee' Caruana, residenti gewwa Blokk A, Flat 6, Triq Sant Ursula, il-Belt Valletta, u detentur tal-karta tal-identita' numru 110672(M), u akkuzat talli nhar is-7 ta' Gunju 2004, ghal habta tal-hdax ta' filghodu, ikkommetta serq mill-fond kummercjali maghruf bhala Supergold Jewelers, li jinsab gewwa l-kumplex Bay Street, San Giljan, ghad-dannu ta' Christine McKay, liema serq huwa aggravat bil-valur, u dan ai termini tal-Artikli 261 u 267 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Kopja Informali ta' Sentenza

Il-Qorti kienet gentilment mitluba titratta mal-imputat bhala li huwa recidiv, ai termini tal-Artikli 49, 50 u 289 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta, wara li nstab hati b'diversi sentenzi tal-Qorti tal-Magistrati ta' Malta, liema sentenzi saru definittivi.

Semghet ix-xhieda bil-gurament.

Rat id-dokumenti esebiti, l-atti kollha tal-kaz.

Rat il-kunsens tal-Avukat Generali (ara fol 12) u tal-imputat sabiex il-kaz jigi trattat bi procedura sommarja.

Semghet it-trattazzjoni tal-partijiet.

Ikkunsidrat:-

Mix-xhieda tal-Ispettur Carmelo Abdilla, jirrizulta illi fis-7 ta' Gunju 2004, ghal habta ta' xil-hdax, il-Pulizija rceviet informazzjoni minn certu Christine McKay, ta' Villa Ciantar, Triq Guzeppi Galea, Hal Tarxien, li l-hanut taghha Supergold Jewelry, sitwat fi Triq Santu Wistin, San Giljan kien gie misruq. Christine McKay qalet lill-Pulizija illi s-'salesgirl' taghha filfatt kienet infurmata illi kien dahal certu persuna, hataf curkett tad-deheb abjad li jiswa' mija u sebghin lira Maltin (Lm170) u telaq jigri 'l barra bih. Il-hanut indikat kien mghammar b'CCTV camera, u ghaldaqstant, meta sidien il-hanut raw il-filmata, sar maghruf illi kien l-imputat Camilleri li kien responsabbli ghal din is-serqa. L-ghada, ghal habta ta' xis-saghtejn, Alfred Ciantar, sid l-istess hanut, irraporta lill-Pulizija li apparti c-curkett kienet naqsitilhom ukoll brazzulettta illi tiswa' mija u tnejn u hamsin lira Maltin (Lm152).

Ftit wara, l-istess sid tal-hanut Alfred Ciantar informa lill-Pulizija illi l-oggetti li kienu nsterqulu kienu gew ritornati. Il-Pulizija baqghet tipprova tfittex lil Camilleri. Fid-9 ta' Gunju 2004 l-imputat gie arrestat il-Belt, u ttehditlu stqarrija li giet esebita u mmarkata bhala dokument CA, u dan wara li nghata s-solita twissija. L-okkorrenza dwar l-incident giet esebita u mmarkata bhala dokument CA1, waqt illi s-

Kopja Informali ta' Sentenza

sentenza tas-7 ta' Novembru 2001 giet esebita u mmarkata bhala dokument CA2.

Fl-istqarrija dokument CA (ara fol 18 et seq), l-imputat jghid illi huwa ma jahdimx u jghix bir-'relief', cioe' madwar tnejn u tletin lira Maltin (Lm32). Stqarr ukoll illi dan l-ahhar kellu bzonn naqra iktar flus u ghaldaqstant mar Bay Street fis-7 ta' Gunju 2004 ghal habta ta' xil-ghaxra, dahal go hanut tad-deheb, talab lis-'salesgirl' turih xi affarijiet u din nizzlitlu tilar bic-crieket u brazzuletti, u kien hemmhekk illi qabad u ha curkett u brazzuletti u tefagghom fil-but, u telaq 'l barra bihom. Minn hemmhekk, qabad il-karozza tal-linja u mar il-Belt. Meta kien sejjer id-dar, l-imputat jghid illi sema' ta' min kienu l-affarijiet illi huwa kien seraq, u ghaldaqstant, qabad u rritorna l-oggetti tad-deheb lil sid il-hanut.

L-imputat xehed illi meta rritorna l-oggetti tad-deheb lil sidhom, talbu skuza u dan ma ppretenda xejn minn ghandu. Fl-ahhar parti tal-istqarrija, pero', l-imputat, fuq mistoqsija tal-Ufficjal Investigattiv, ammetta li filfatt huwa kien irritorna biss ic-curkett, ghaliex nel frattemp kien lahaq biegh il-brazzuletti tad-deheb ghall-prezz ta' hamsa u tletin lira Maltin (Lm35), u li kien baqa' ma' sid il-hanut illi meta jkollu l-flus, ihallsu lura.

PS 928 Ramon Mifsud Grech, ikkonferma r-rapport li kienet ghamlet Christine McKay u kkonferma l-okkorrenza tieghu dokument CA1 u dan a fol 33 tal-process.

PC 1207 Robert Sant Zahra, ikkonferma l-istqarrija dokument CA.

Chantelle Pace, a fol 34, xehdet illi fis-7 ta' Gunju 2004, kien dahal l-imputat fil-hanut taghha, jistaqsi biex jara brazzuletti tad-deheb, u ndika wahda fil-vetrina. Chantelle Pace xehdet illi hija hargithielu, u wara li ghamlet dan, indikalha xi brazzuletti ohra fuq in-naha opposta tal-hanut. Pace xehdet testwalment hekk:

'Sakemm jien inzilt biex naqbadha, smajt qisu tip ta' hoss. Hawnhekk kelli c-crieket jiena hdejja u ezatt kif

smajt dak il-hoss, nizel jaqfel il-lazz, u ndunajt li kien hemm ic-curkett nieqes, u jien qedt hu kien bilfors ghax la smajtu u rajtu jaqfel il-lazz, qedtlu 'tini c-curkett lura'. Qalli 'le taf, jien ma hadtlekx crieke'. Qalli 'le zgur li le'.

Minn hemmhekk, l-imputat hareg mill-hanut u s-'salesgirl' pruvat issegwih pero' hu harab jigri. Chantelle Pace ndikat lill-imputat prezenti fl-awla bhala l-persuna illi kien wettaq dan is-serq.

Christine McKay, a fol 36 et seq, xehdet illi hija ghandha hanut Supergold Jewelers, Bay Street, illi huwa l-hanut tal-papa' taghha, u li fis-7 ta' Gunju meta hija cemplet halli tara jekk kollox kien ghaddej lixx, is-'salesgirl' kienet qaltilha illi kellhom incident, u rakkontatilha l-grajja tas-serqa tac-curkett. Christine McKay xehdet illi ghaldagstant, hija nizlet il-hanut u telghet tara l-filmata fic-CCTV Cameras. Peress illi hija u r-ragel taghha t-tnejn mill-Belt, huma mill-ewwel gharfu lill-imputat bhala l-persuna illi kien jidher fil-filmata, u ghaldagstant, nizlu l-ghassa l-Belt biex jaghmlu r-rapport. Christine McKay xehdet illi l-imputat kien irritorna c-curkett, izda meta kienu qed jiccekjaw fl-'stocks' filghaxija, missierha nduna illi kien hemm brazzulettta nieqsa wkoll, u ghaldagstant, rega' mar jaghmel ir-rapport. Aktar tard pero' l-imputat irritorna l-brazzulettta wkoll tramite terza persuna. McKay ikkonfermat illi r-resfurtiva huma haduha lura.

Alfred Ciantar, a fol 38, ikkonferma illi huwa sid il-kumpanija Supergold Enterprise u li huwa ghandu hanut f'Bay Street, San Giljan, u kkonferma wkoll is-serqa ta' curkett u brazzulettta tad-deheb fis-7 ta' Gunju 2004. Ikkonferma illi c-curkett kien jiswa' mija u sebghin lira Maltin (Lm170), waqt illi l-brazzulettta kienet tiswa' mija u hamsin lira Maltin (Lm150). Ikkonferma wkoll illi r-resfurtiva giet irritornata lura. Alfred Ciantar ikkonferma li l-hanut tieghu kien mghammar b'CCTV camera, u li t-tifel tieghu u l-mara tieghu kienu gharfu l-persuna li dehret fuq ic-CCTV Camera. Alfred Ciantar hafer lill-imputat.

Carmelo Borg, a fol 45 et seq, xehed dwar l-isfond tal-imputat mal-Caritas mill-1990 fejn kien sospiz, u jaghti stampa cara dwar il-progress xejn felici tal-imputat mal-Caritas.

Ikkunsidrat:-

Illi fl-isfond tac-cirkostanzi u fatturi migjuba a konjizzjoni ta' din il-Qorti, huwa evidenti illi l-istqarrija tal-imputat, dokument CA, ma hi xejn hlief ammissjoni pjena u skjetta tas-serq illi bih jinstab mixli l-imputat. F'din l-istqarrija, l-imputat ta 'a global blow account' ta' dak kollu li ghamel; ta' kif seraq filfatt ic-curkett u l-brazzuletta tad-deheb; u kif sa filghaxija nduna min kien sid il-hanut, u li kien jafu, u li ghalhekk irritorna r-resfurtiva, cioe' rritorna l-ewwel ic-curkett u mbaghad ra kif ghamel biex irritorna wkoll il-brazzuletta, li kien filfatt diga' lahaq bieghha ghall-prezz ta' hamsa u tletin lira Maltin (Lm35) lil persuna ohra.

Dan jaqbel pjenament max-xhieda ta' Chantelle Pace u ta' Christine McKay u Alfred Ciantar, illi kollha qablu fuq l-istess sekwenza ta' cirkostanzi.

Jinsabu ppruvati pjenament l-aggravji tal-valur stante illi z-zewg oggetti tad-deheb indikati jiswew aktar minn mitt lira Maltin (Lm100).

Ghal dak pero' li jirrigwardja l-akkuza tar-ricediva, din il-Qorti taghraf li minkejja li l-Ufficjal Prosekutur debitament esebixxa s-sentenza CA2, a fol 25, naqas pero' illi jressaq lill-Ispetturi Carmelo Bartolo jew Mario Bonnici sabiex isir il-prova tal-identita'.

Illi mill-provi jirrizulta wkoll illi l-imputat, malli sar jaf illi hu kellu konoxxenza minn sid il-hanut minn fejn seraq l-oggetti ndikati fl-akkuza, ra kif ghamel biex jirritorna r-resfurtiva.

Illi ghaldagstant, din il-Qorti fliet u ezaminat l-Artiklu 337 sabiex tara jekk l-imputat jibbenefikax mit-tnaqqis b'zewg gradi ghal tali komportament.

Ikkunsidrat:-

Illi l-Artiklu 337 jikkontempla dan it-tnaqqis fil-piena stabbilita b'zewg gradi, kemm-il darba jikkoncidu l-fatturi kollha mahsuba fl-Artiklu 337, u cioe':

a) *Illi qabel ma jitressaq quddiem il-Qorti b'konnessjoni ma' serq, il-hati jikxef lill-awtorita' kompetenti kull persuna li setghet li qatt ghandha jew xtrat minn ghandu, jew li setghet hadet sehem fil-bejgh jew fit-tmexxija tal-propjeta' misruqa; u*

b) (1) *Jew ikkonsenja lill-awtoritajiet kompetenti propjeta' kollha misruqa minnu u jrodd lill-offiz kull hsara li setghet tkun ikkagunata lilu lill-propjeta', jew*

(2) *F'kaz li l-propjeta' ma tkunx ingabet lura, ihallas lill-offiz il-valur shih tal-propjeta' hekk misruqa; u*

(3) *Irodd ghal kollox lill-offiz kull hsara lill-propjeta' kollha mobbli jew immobbli ohra kagunata mir-reat ta' serq, filwaqt illi jkun qed isir ir-reat ta' serq.'*

Illi sikkome l-imputat ghalkemm radd lura l-oggetti frott is-serq li bih gie mixli fi zmien qabel ma' tressaq il-Qorti (ghaliex l-akkuza tal-imputat hija tas-7 ta' Gunju 2004 izda huwa tressaq fis-17 ta' Gunju 2004, u radd lura l-oggetti misruqa dakinhar stess tas-serqa), naqas li jikxef lill-awtoritajiet kompetenti l-persuna illi laqghet ghandha jew xtrat il-brazzuletta tad-deheb illi lahaq biegh l-imputat.

Illi ghaldaqstant ma jikkoncidux il-fatturi kollha mahsuba fl-Artiklu 337, u konsegwentement, l-imputat ma jistax jibbenefika mit-tnaqqis b'zewg gradi tal-piena stabbilita.

Illi ghaldaqstant, il-Qorti meta giet biex taghti l-piena, ikkunsidrat il-fedina penali rifrattarjissima tal-imputat, li jidher illi nghata klemenza konsiderevoli ripetutament minn diversi Qrati u jidher illi ma jixraq lu xejn ghajr piena ta' prigunerija, u dan aktar u aktar meta wiehed jinduna illi l-imputat ghandu dipendenza konsiderevoli fuq id-drogi, u li qatt ma rnexxielu jibda' u jispicca program ta' rijabilitazzjoni kontra d-drogi minn rajh.

Illi ghaldaqstant, din il-Qorti ssib lill-imputat hati tal-ewwel akkuza, u wara li rat l-Artikli 261, 279 tal-Kap 9,

Kopja Informali ta' Sentenza

tikkundannah ghal piena ta' tmintax-il xahar prigunerija, illi minnhom irid jitnaqqas z-zmien illi l-imputat qatta' f'arrest preventiv.

Il-Qorti in oltre tirrakkomanda illi l-imputat isegwi program ta' rijabilitazzjoni kontra d-droga, fi hdan il-Facilita' Korrettiva ta' Kordin, u ghaldaqstant, tordna komunika ta' din is-sentenza lid-Direttur tal-Facilita' Korrettiva ta' Kordin.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----